

И.о.зав.кафедрой МК и перевода
Юсупова Ю.Р.
«29» августа 2023г.



ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

Б3.В.03 Теория перевода

Направление 45.03.02 Лингвистика
Профиль Перевод и переводоведение
Квалификация выпускника бакалавр

5 семестр 2023-2024 уч. год

6 семестр 2023-2024 уч. год

Целью дисциплины является формирование и развитие следующих компетенций: ПК -1.

Трудоемкость дисциплины:

| | Всего | Аудиторная | | | СРС | Контроль |
|-------|-------|------------|----|-----|-----|----------|
| | | ЛК | ПЗ | ЛБ | | |
| Общая | 360 | - | - | 126 | 207 | 27 |

| Вид учебной работы | Трудоемкость в часах | Семестры | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|--------------------------------|
| | | 5 | 6 |
| <i>Аудиторные занятия:</i> | 126 | 50 | 76 |
| Лекции (ЛК) | - | - | - |
| Практические занятия (ПЗ) | - | - | - |
| Лабораторные работы (ЛБ) | 126 | 50 | 76 |
| Контроль самостоятельной работы студента (КСР) | | | |
| <i>Самостоятельная работа:</i> <ul style="list-style-type: none"> • чтение и реферирование рекомендованной литературы; • подготовка докладов для обсуждения отдельных проблемных вопросов дисциплины; • анализ собственных переводческих решений • написание рецензии на перевод | 207 | 94 | 113 |
| <i>Промежуточная аттестация</i> (указать зачет, экзамен): | 27 | <i>ФПА</i> | <i>Экз</i> 27 |
| <i>ИТОГО:</i> | 360 | 144 | 216 |

Контрольные точки по дисциплине:

| № п.п. | Виды учебной работы | Удельный вес, % | Форма контроля | Максимальное количество баллов |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. | Контрольная точка № 1 70% Дата контроля – после последнего лабораторного занятия (согласно утвержденному расписанию) – __ учебная неделя | | | |
| 1.1. | Лабораторные занятия | 60 (20+40) | Посещение занятий и выполнение поставленной задачи | 100 |
| 1.2. | Другое (СРС) | 40 | Подготовка доклада. Наличие конспекта | 100 |
| | <i>Итого по КТ</i> | | | <i>100</i> |
| 2. | Контрольная точка № 2 30% Дата контроля – конец семестра | | | |
| 2.1. | Выполнение тестового задания | 100 | письменная | 100 |
| | <i>Итого по КТ</i> | | | <i>100</i> |
| 3. | надбавка | До 10 | Участие в конференции, вебинаре по переводу | До 5 баллов за 1 участие в зависимости от формы участия |
| 4. | Зачет Дата контроля – последнее занятие | | | |
| 4.1. | Зачет (ФПА) | КТ1+КТ2 | | 100 |
| 3.2. | | | | |
| | Итого по дисциплине | | | 100 |

6 семестр

| № п.п. | Виды учебной работы | Удельный вес, % | Форма контроля | Максимальное количество баллов |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. | Контрольная точка № 1 50% Дата контроля – после последнего лабораторного занятия (согласно утвержденному расписанию) / _ учебная неделя | | | |
| 1.1. | Лабораторные занятия | 60 (20+40) | Посещение занятий и выполнение поставленной задачи | 100 |
| 1.3. | СРС | 40 | Подготовка доклада. Наличие конспекта | 100 |
| | <i>Итого по КТ</i> | | | <i>100</i> |

| | | | | |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. | Контрольная точка № 2 50% Дата контроля – конец семестра – _____ учебная неделя | | | |
| 2.1. | Выполнение тестового задания | 50 | письменная | 100 |
| 2.2. | Экзамен | 50 | устная | 100 |
| | <i>Итого по КТ</i> | | | 100 |
| | Средний балл за семестр | (КТ1+КТ2):2 | | 100 |
| 3. | Надбавка | | | |
| 3.1. | Дополнительная работа | До 10 | 1)Участие в конференции, вебинаре 2)Высокий балл 1 семестра (71 и выше) | До 5 баллов за 1 участие в зависимости от формы участия, 5 баллов – статья 3 балла (71-79 за 1 семестр), 4 балла (80-89 за 1 семестр), 5 баллов (90-100 за 1 семестр) |
| | Итого по дисциплине | | | 100 |


Критерии оценки:

«Отлично» - от 90 до 100 баллов;

«Хорошо» - от 70 до 89 баллов;

«Удовлетворительно» - от 50 до 69 баллов;

«Неудовлетворительно» - от 0 до 49 баллов.

Преподаватель _____  Юсупова Ю.Р.